

La Voz de Guipúzcoa

Miércoles 13 de Agosto de 1924

Diario Republicano

San Sebastián.—Año XL.—Número 14.491

GRAN KURSAAL

Hoy, miércoles, 13 de Agosto

de 1924

-: Diner de Gala :-

Dos orquestas Jazz-band SEVEN HOT BOYS
Orquesta MARIMBA GUATEMALTECA EXCELSIOR
Los artistas de la danza JACK GAVIN AND JUNE DAY
Obligatoria la etiqueta para señoras y caballeros
SE RESERVAN MESAS

Firmas de "La Voz"

Benavente en el extranjero

por R. Pérez de Ayala

Don Miguel de Unamuno era, sin duda, antes de ciertos acontecimientos españoles de orden político, el escritor español mejor estimado fuera de España. No digo que el más conocido ni el más estimado; reparado bien. En este respecto de la mayor nombradía y estimación, en el sentido de la más extensa, Blasco Ibáñez, el poderoso narrador, sababa notable ventaja al catadrático salmanticense. De Benavente, dicha sea la triste verdad, apenas si se tiene noticia en el extranjero, a pesar del premio Nobel. Yo no acierto a explicarme lo que sucede con este agudo y amable ingenio dramático. Ciertamente aquella famosa recompensa no le fué otorgada a Benavente por méritos literarios ni notoriedad intelectual anteriormente bien establecida en el comercio internacional de los valores artísticos, sino en virtud de sorpresas y perseverantes intrincadas de origen amistoso, por la vía diplomática, en cuanto al procedimiento. No digo que Benavente carezca de méritos literarios, sino que en Suecia ignoraban estos méritos. En el momento de discernirle el premio Nobel, a instancias más o menos oficiales del ministro español en Estocolmo—pues en la concesión de este premio influyen no menos las razones políticas que las de orden estético—Benavente era poco menos que una perfecta incógnita en la Real Academia de Suecia, una de cuyas secciones interviene en el fallo de dicho premio.

Pero no se trata ahora de la manera cómo nuestro compatriota ganó el premio Nobel. De eso habría mucho que hablar. Gracias a Dios estoy bastante enterado. En resolución, Benavente merecía ese premio, con tanto motivo como otros agraciados, aunque quizás no con tan estricta justicia como en su día lo mereció el más grande escritor hispano moderno, don Benito Pérez Galdós, a quien dos veces la Academia Nobel quiso determinadamente brindarle el premio Nobel—la segunda vez yo estuve en comunicación directa con la persona que en aquella Academia era ponente del premio pro Galdós—y no fué posible, porque Nobel, en su legado, donde instituyó los premios internacionales, exigió como condición precisa que, en caso de escritores suecos, franceses y españoles, la solicitud del premio estuviese originada o referendada por las respectivas Academias (sólo en estos tres países existen Academias oficiales de la lengua), y don Antonio Maura, presidente de la nuestra, se negó a promover la solicitud en favor de Galdós, a pretexto de que la Academia no tenía para qué mezclarse en semejantes asuntos, y a pesar de que la segunda vez que se intentó hacer caer el premio en Galdós (desde Suecia, más que desde España: allí era donde residía el empeño), el Ateneo de Madrid, por indicación de la Academia Nobel, elevó al señor Maura, como representante de nuestra Academia, el ruego de que apoyase la candidatura de nuestro venerable y glorioso escritor.

Al cabo de ocho años, el Sr. Maura no tenía reparo en mezclarse en semejantes asuntos y solicitaba oficialmente el premio Nobel para Benavente. Pero, como digo más arriba, no se trata ahora de esto. Cuando Benavente fué galardonado, tanto los académicos suecos como los escritores suecos, estos últimos en la Prensa periódica, se preguntaron: ¿Quién es este señor, inominado hasta la fecha? Como Benavente apenas está traducido a los idiomas extranjeros y por

otra parte no son muchos los que en Suecia conocen el castellano, resultaba un tanto difícil saber a qué atenerse de público en lo tocante a lo que en puridad fuese, como dramaturgo, Benavente. Por entonces—principios del año 1922—, los pocos suecos castellanizantes que podían formar opinión, escribían en los diarios suecos algo que, en una paráfrasis libre de la lengua sueca, podría traducirse así: "Con eso del señor Benavente, los españoles nos han dado el mico". Es de notar que cada cual escribía de modo distinto el nombre y apellido de Benavente: hasta tal punto llegaba el desconocimiento. Y esto es lo que—como antes he dicho—no acierto a explicarme.

Lo propio que en Suecia aconteció, a raíz de la captura del premio Nobel por Benavente, en Francia, Inglaterra, Italia, Alemania, etc., etc. Primeramente preguntaban: ¿Quién es ese caballero? Luego de enterarse exclamaban: Vaya un chasco; es un escritor de categoría muy secundaria. Con sinceridad, opino que la opinión extremosa y despectiva del extranjero—en general—acerca de Benavente peca de ligereza. (Aparados los conceptos, quizás Benavente no es un águila caudal en cuanto a su perspectiva dramática, pero es una abeja ática, versátil e incansable, en cuanto al ingenio; y en la riqueza y finura de este don gracioso apenas sé de dos o tres escritores que se le puedan parangonar, en España y fuera de España). Como pecaba también la opinión indígena, aunque por un extremo opuesto, y quizás esta sea la causa de la reacción exagerada de los de fuera. Por ejemplo, recuerdo que Sinesio Delgado (y otros) parangonaban a Benavente con Shakespeare, y aun me parece que le alababan sobre la testa del británico. Si así fuese, también el señor Delgado sería superior a Benjónson. ¿Por qué no?

Todos estos son divertimientos para andar por casa. Pero, en fin; ni quiero ni pongo rey. Mi propósito era únicamente señalar el predicamento relativo que nuestros primeros escritores disfrutaban allende las fronteras patrias. Me duele lo que sucede con Benavente. Otro día hablaremos de Unamuno.

Ramón PÉREZ DE AYALA.

(Prohibida la reproducción).

En la zona occidental de Marruecos

Otra posición bloqueada, una columna hostilizada, comunicaciones interrumpidas y blocaos amenazados

Embarca una brigada mandada por Castro Girona y se preparan otras. - Se asegura que los moros han atacado Fez y originado grandes descalabros a Francia

(POR TELEFONO)

Madrid, 13.

UNA NOTA OFICIOSA

De madrugada se facilitó en la Presidencia la siguiente nota oficiosa:

"Las noticias de Marruecos no son satisfactorias, pues los rebeldes han bloqueado una nueva posición de la línea del Lau, Ifartán, guarnecida por 50 Regulares de Alhucemas, lo que obliga a reconstituir y movilizar la columna que ya operó en aquella zona, y establecer otras atenciones que, para que no sean diferidas, la prudencia aconseja reforzar directamente la zona occidental con una brigada de las que hay preparadas, sin dejar debilitada la oriental, tanto más cuanto que el estado de agitación se ha extendido a otros puntos de las dos zonas.

Al mismo tiempo que ha sido ordenado el embarque de una brigada formada por los batallones de Saboya, Asturias, Reina y Granada, al mando del general Castro Girona, se ha dispuesto la preparación de otras, pues el Gobierno no quiere omitir previsión alguna que facilite resolver la situación de momento.

Tanto en nuestra zona como en la francesa, se observa un levantamiento general de las cábilas y hay que acudir a sofocarlo, aplazando otras orientaciones que ya que, en tales circunstancias, sería absurdo e ineficaz intentarlas, pues, ante todo, procede evidenciar la supremacía del poder de los españoles sobre los rifeños, no sólo por dignidad nacional, sino como política elemental en toda clase de guerras".

PARTE OFICIAL

También de madrugada se ha facilitado el siguiente parte:

"Zona oriental. — Sin novedad. Zona occidental. — La posición de Ifartán fué atacada ayer por el enemigo.

Los rebeldes, atrincherados cerca de la posición, hicieron fuego de fusil y arrojaron bombas de mano, causándonos siete heridos del grupo de Regulares de Alhucemas.

La línea telegráfica entre el blocao de Hoj y el puesto número 3, ha sido cortada, y el enemigo se halla parapetado en las lomas que dominan el blocao y el lugar en que se hace la aguada, así como en las alturas próximas a Loma Verde.

En la mañana de ayer los rebeldes hostilizaron la aguada del referido blocao de Hoj y también cortaron la línea telegráfica entre Seruta y Dar-Akola.

Hubo ligero tiroteo en Isumatén y el enemigo ha hostilizado en el frente del Fondak de Sidi-Amin a las fuerzas de servicio, cuando se retiraban.

El enemigo hostilizó hasta las 24 horas la columna de Taguenit, resultando herido menos grave un sanitario.

El poblado de Seruta ha sido evacuado

por sus habitantes, que se han pasado al enemigo, el cual, durante el día de hoy, ha proseguido la hostilidad contra la posición de Ifartán. Los rebeldes son dueños de las alturas que dominan Ifartán y la posición artillera, siendo por ello comprometida la situación del puesto fortificado.

LOS REBELDES DE LA ZONA ORIENTAL

Comunican de Melilla que la concentración rebelde que se hallaba en las cercanías de Arib-de-Midar, en espera de conocer las iniciativas de la jarca amiga, ha sido bombardeada eficazmente por nuestros aviadores, que causaron al enemigo más de 90 bajas pertenecientes a las cábilas de Beni Tuzin y Tensaman.

DESCALABROS EN LA ZONA FRANCESA

Dicen de Melilla que informes de origen fidedigno, recibidos en la plaza, aseguran que durante los combates librados en la zona francesa la jarca rebelde, en el sector de Jaimí del Alto Nargá, fracción de Mesud, se apoderó de tres blocaos y que otros puestos están seriamente amenazados.

Añaden los informes que de Argelia han salido apresuradamente fuerzas para recuperar las posiciones perdidas por los franceses y socorrer otras que se hallan en grave situación.

REBELION CRECIENTE

Un despacho de Ceuta asegura que en aquella plaza se acentúan los rumores, según los cuales un destacamento francés ha sido copado en el sector de Nargá por la jarca rebelde, que es numerosa y aguerida, la cual ha roto, además, la línea de Fez á Tazza.

Las noticias del campo aseguran que la jarca rebelde, que es mandada por el caid Bushjia-Bagdadi ha sitiado Fez, habiéndose proclamado la guerra santa.

RESULTADOS DE UN COMBATE

Dicen de Melilla que en el combate cuerpo a cuerpo que con los rebeldes tuvo la jarca amiga de Abd-el-Malek, el enemigo, según confidencias del campo, tuvo más de treinta muertos y 70 heridos, figurando entre los muertos dos jefes de Beni-Tuzin y dos de Beniurriaguél, así como un hijo del célebre Burrehah, de M'Talza.

Después del combate hubo disidencias entre los rebeldes, que lucharon entre sí.

VICTIMAS DE LOS ULTIMOS COMBATES

Un despacho de Ceuta dice que el mismo día en que se verificaron los entierros de los cadáveres del teniente de Regulares de Ceuta, don José Villalba, muerto en Sidi-Amin, y del oficial moro del mismo Cuerpo, Ben-Zala, se efectuaron también los entierros de los cadáveres del teniente de Regulares don Ricardo Serrano, muerto en el hospital Central, a consecuencia de las heridas que sufrió en Koba-Darsa, y del capitán del Tercio, don Adalberto Hevia Maura, sobrino de don Antonio Maura.

Este oficial falleció en el hospital de Xauen, a consecuencia de las heridas que sufrió en el combate desarrollado el día 8 de julio en la posición de Taquerit.

Todos los entierros fueron presididos por el general Bermúdez de Castro.

LA AMNISTIA EN MARRUECOS

Dicen de Tetuán que circula el rumor de que muy en breve se aplicarán los beneficios de la amnistía al Marruecos español. Parece que esta gracia fué recabada durante la estancia en Marruecos del presidente del Directorio.

REGRESO DE UNA COLUMNA

Dicen de Melilla que la columna que partió de Tafersit para proveer a las posiciones del sector de Tizzi Assa ha regresado sin novedad.

Las averías que sufrían las líneas telefónicas de la posición de Beni Saïd han sido reparadas.

GRAN KURSAAL

HOY, MIERCOLES — 13 DE AGOSTO —

EN EL HALL

A las CUATRO y a las OCHO de la tarde

Conciertos por la orquesta que dirige el maestro LARROCHA

EN EL TEATRO

A las CINCO y MEDIA de la tarde y DIEZ y CUARTO de la noche

Compañía del TEATRO LARA de Madrid Director, RICARDO SIMO RASO

La comedia en 3 actos y en prosa, de don Manuel Linares Rivas,

"LA MALA LEY"

RESTAURANT — DANCING

De las cinco de la tarde en adelante

THE DANSANT

Jazz-band SEVEN HOT BOYS. Orquesta MARIMBA GUATEMALTECA EXCELSIOR

Los artistas de la danza, JACK GAVIN and JUNE DAY.

GENUA HERMANAS

Liquidación de Modelos.

ECHAIDE, 3, 1.º